

# A TENGERPART

POLITIKAI NAPILAP

Megjelenik naponta a délutáni órákban.  
Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefon száma 12.)  
Fiume, Klotild utca (Via Clotilde) 4. szám, I. em.  
Nyomda telefonszáma (lapzárta előtt 29.)

Felelős szerkesztő:  
MURAI JENŐ.

**ELŐFIZETÉSI ÁR HELYBEN ÉS VIDÉKEN:**  
Egész évre . . . . . 28 kor. | Negyed évre . . . . . 7.— kor.  
Fél évre . . . . . 14 „ | Egy hónapra . . . . . 2.40 „  
EGYES SZÁM ÁRA FIUMÉBAN 8 FILLÉR,  
Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 60 fl.

## Magyar ügyvédek a fiumei bíróságok előtt.)\*

I.

Fiume város és kerülete törvényhozási és kormányzati viszonyai immár majdnem egy félszázada ideiglenesen vannak rendezve. A provizórium nem csak a magánjog és a perjog terén, hanem a közjogi téren is állandó intézménnyé vált államunkban. Ámde ez a provizórium még sem szolgálhat jogos okul arra, hogy a magyar államiság a maga nyelvének idegen nyelvet tegyen eléje. Azt a nemtörődömséget, amelyet sokan nevéntörődömséget is neveznek, legutóljára 1913. évfolyamunk 26. számában támadtuk meg, amikor annak híre merült fel, hogy a polgári perrendtartásról szóló törvény életbeléptetése alkalmából rendeleti úton megengedték, hogy a fiumei magyar királyi bírósághoz Fiume területén kívül székelő magyar ügyvédek magyar nyelven intézhessenek beadványokat.

Akkor kimutattuk, hogy a fiumei provizórium idejére a törvénykezési ügyekre vonatkozólag az intézkedés Ő Felsége jóváhagyásától feltételezeten, az igazságügy-miniszter számára tartott fenn, vagyis a horvát autonóm kormányhatóság hozzájárulása nélkül volt módja az igazságügy-miniszternek a provizórium idejére a törvénykezési ügyekre vonatkozólag intézkedni. S mégis utóbb a magyar miniszterelnök, a magyar igazságügyminiszter és a horvát-szlavon-dalmát bán együttesen intézkedtek a fiumei kir. törvényszék felállításáról a hatóságának ideiglenes szabályozásáról. Ez a rendelet a fiumei ügyvédek számára kivételes helyzetet teremtett, amennyiben nekik az ügyvédi vizsgának olasz nyelven letételét megengedte, őket az igazságügyminiszter, illetőleg a budapesti tábla felügyelete alá helyezte, egyebekben azonban az 1852-ben, az abszolút uralom alatt érvénybe léptetett ügyvédi rendtartást hatályában nem érintette s kimondotta, hogy a fiumei kir. bíróság hivatalos nyelve az olasz, amiáltal a nem Fiumében székelő és olaszul nem tudó magyar ügyvédeknek a fiumei bíróság előtt az ügyködés egyszerűen lehetetlenné tétetett.

Ez a lehető legvisszásabb állapot volt. A magyar állam legfőbb igazságügyi kormányzati hatósága, az igazságügyminiszter egyrészt elkötelezte magát a horvát-szlavon-dalmát bánnak, hogy csak vele egyetértőleg intézkedik a fiumei magyar bíróság dolgában és pedig elkötelezte magát akkor, amikor éppen az ő előterjesztésére Ő

Felsége 1870. évi július hó 28. napján kelt legfelsőbb elhatározásával hozzájárult, hogy a törvénykezési ügyekre vonatkozólag a részletes javaslat tétel a magyar királyi igazságügyminisztert illeti; másrészt pedig idegen állam nyelvét állapította meg a fiumei magyar királyi bíróság hivatalos nyelvül.

Nem akarjuk most kutatni, hogy milyen célszerűségi és hasznossági okok indították annak idején a magyar miniszterelnököt és igazságügyminisztert arra, hogy a fiumei magyar bíróság számára az olasz nyelvet, egy másik szuverén állam nyelvét állapítsa meg hivatalos nyelvül; annyi azonban kétségtelen, hogy ez a kormányzati rendelkezés ma már nem tartható fenn. Az a hitszegés, amelyet az olasz szövetséges állam monarchiánkkal és német szövetségesünkkel szemben elkövetett, az a sok vér, amely az olasz határon elfolyik Magyarországnak is védelmében, — felment minket minden melléktekinteteknek figyelembevételével. A magyar hazának minden nem magyar anyanyelvű polgára tartozik respektálni azt, hogy a magyar bíróságok hivatalos nyelve a magyar, csak a Fiumében lakó magyarok és horvát testvéreink kénytelenek olasz nyelvű ügyvéd útján jogsegélyt keresni a fiumei magyar bíróság előtt, mert ennek a bíróságnak hivatalos nyelve olasz, az olaszul beszélő kevés számú magyar állampolgár kedvéért. S a magyar ügyvéd, az ügyvédi rendtartás 38. §-a alapján bármely magyar bíróság és más hatóság előtt jogosítva van képviselni ügyfelét, csak a fiumei bíróság előtt nem; mert ott egy más állam nyelvén tartozik a fél és az ügyvéd tárgyalni a magyar bírósággal.

Ennek az állapotnak meg kell szünnie. A háború alatt elég sok dolga van a kormánynak minden irányban; nem is kívánjuk a magyar jogász közvélemény nevében a majdnem ötven éves állapotnak nyomban való megszüntetését, de a háború dicsőséges befejeztével első gondunk legyen a fiumei magyar bíróság hivatalos nyelvül a magyar nyelvnek dekretálása. A csak olaszul tudó fiumei állampolgárainkon nem esik sérelem ezzel, amint nem sérelem az a csupán németül beszélő állampolgárainkra nézve, hogy a többi magyar bíróságok hivatalos nyelve a magyar. Az érintkezés közvetlenségét eléggé biztosítja az 1868. évi XLIV. t. c. 27. §-a, amelynek értelmében a kormány gondoskodik arról, hogy a különböző anyanyelvű lakosokkal bíró területen olyan bírák alkalmaztassanak, akik a nem magyar

anyanyelvű lakosok nyelvét is tudják.

Ami pedig az ügyvédekkel illeti, akik közvetlenül érintkeznek a jogkereső felekkel, ezeknek életfentartási ösztönük parancsolja, hogy tudjanak a nem magyar anyanyelvű lakosok nyelvén beszélni. Ezzel együtt Fiumében az olasz nyelv kihalásáig mindig lesznek olaszul beszélő bírák és ügyvédek, de nem szabad lenni Fiumében olaszul hivataloskodó magyar királyi bíróságnak.

A mostani háború nagy erőket harcra és nagy időket idézett fel. Ezekben a nagy időkből meg kell nyilatkozni a magyar államozsménék, a magyar nemzeti államnak, hogy további századokra biztosítsa magarságát és függetlenségét. A nagy idők jeléül üdvözöljü a budapesti kur. ítélőtáblának állásfoglalását abban a tekintetben, hogy a fiumei magyar királyi bíróság előtt bármely ügyvédi kamarának bejegyzett tagja jogosítva van ügyfelét képviselni. Ezt a határozatot cikkünk végén egész terjedelmében közöljük. Ez a határozat kapcsolatosan lapunkban közölt azzal a táblai határozattal, amely a Táblához mint fellebbezési bírósághoz bonyújtott olasz nyelvű beadványt visszautasította, az első lépés annak a feltétel nélküli követelménynek létesítéséhez, hogy minden magyar bíróság hivatalos nyelve a magyar állam nyelve legyen, és hogy minden magyar ügyvéd az ügyvédi rendtartás 38. §-ának megfelelően szabadon gyakorolhassa képviselési hivatását minden magyar bíróság előtt és idegen, sőt ellenséges állam nyelvénél is, ha az illető ügyvéd tudása ne akadályozhassa őt hivatásának gyakorlásában. (Folytatjuk.)

— A tengerhajózási alkalmazottak biztosítási kötelezettsége. A munkásbiztosítási törvénynek abból a rendelkezéséből, mely szerint „a tengeri hajózásnál és a tengeri halászatnál alkalmazottakra e törvény rendelkezései nem terjednek ki”, a tengerhajózási társaságok arra következtettek, hogy üzemeik balesetbiztosítási kötelezettség alá sem esnek és vonakodtak attól, hogy e biztosítás kényszerének magukat alávéssék. Most az állami munkásbiztosítási hivatal biztosítási tanácsa kimondotta, hogy a tengeri hajózásnál és a tengeri halászatnál alkalmazottak sem betegség, sem pedig baleset esetére való biztosításra kötelezettek nem tekinthetők, ellenben a hajórakodásnál, a raktárkezelésnél, az élelmiszerellátásnál és a hajóstársaságok irodáiban alkalmazott személyek biztosítási kötelezettségét megállapította.

\*) Az Ügyvédek Lapja 1916. január 22-iki számából.

## Kormányválság Olaszországban.

Salandra elkedvetlenedett. — Valószínűleg távozik az egész kabinet. — Élénk légi harcok Flandriában. — Elsülyedt angol hadihajó. — Feszültség a Lusitana-ügy miatt.

### Grosz harctér.

#### VEZÉRKARUNK JELENTÉSE.

BUDAPEST, febr. 7. (Hivatalos.)  
Nem történt jelentősebb esemény.

Höfer altábornagy.

#### NÉMET HIVATALOS JELENTÉS.

BERLIN, febr. 7. A nagy főhadiszállás.  
Lényeges esemény nem történt.

A legfőbb hadvezetőség.

#### ÖSSZEHIVJÁK A DUMÁT.

KOPENHAGA, febr. 7. Pétervárról jelentik: A tegnapi minisztertanács Stürmer elnökeletével elhatározta, hogy a dumát február 22-ére összehívják.

### Olasz harctér.

#### VEZÉRKARUNK JELENTÉSE

BUDAPEST, febr. 7. (Hivatalos.)  
Nem történt jelentősebb esemény.

Höfer altábornagy.

#### AZ OLASZ KORMÁNYVÁLSÁG.

LUGANO, febr. 7. Salandra turini beszédét tetszéssel fogadták a liberális monarchisták, de nagy elkedvetlenedést keltett az intervencionista balpárt körében. Politikai körökben nagyon esedálkoznak, hogy Salandra egy kormányválság lehetőségére eozva, azt mondotta, hogy megbízatását a liberális monarchisták kezébe teszi le.

LUGANO, febr. 7. A Secolo szintén kormányválságra következtet Salandra beszédéből és azt írja, hogy Salandrárt a túlhalmozott munka kimerítette. A kormányválság nem részleges lesz, hanem távozik fog esetleg az egész kabinet. Különösen a pénzügyminiszter és földművelésügyi miniszter működésével elégedetlenkedik az olasz közvélemény.

### Balkáni harctér.

#### VEZÉRKARUNK JELENTÉSE

BUDAPEST, febr. 7. (Hivatalos.)  
Nem történt jelentősebb esemény.

Höfer altábornagy.

#### NÉMET HIVATALOS JELENTÉS.

BERLIN, febr. 7. A nagy főhadiszállás.  
Lényeges esemény nem történt.

A legfőbb hadvezetőség.

### Francia-belga harctér.

#### NÉMET HIVATALOS JELENTÉS.

BERLIN, febr. 7. A nagy főhadiszállás jelent: Azokat a kisebb osztagokat, a melyek megkísérelték, hogy Messinestől dél nyugatra és a labassei csatornától délről előretörjenek, visszavertük. A francia robantások Berry au Bacnál, a Combres-magaslaton és a Bois de Pretreben különös eredmény nélkül folytak le. Bapuamenál leszállásra kényszerítettünk egy angol kőfedelűt. A bennülőket elfagtpuk.

A legfőbb hadvezetőség.

### HEVES LEGI HARCOK FLANDRIÁBAN.

LONDON, febr. 7. Az angol hadvezetőség hivatalosan jelenti: Tegnap huszonnyolcszor került a sor légi harcokra. Hat német repülő a német harcvonalon belül leszállásra kényszerítettünk.

## H I R E K.

— **Látogatások a kormányzónál.** Fries-Skene Alfréd báró triezsi és Attens Mariorzani helytartók szombaton délután látogatást tettek Wickenburg István gróf kormányzónál.

— **Az ingyenes és félinyenes tejutalványok előjegyzése.** A két éven aluli gyermekek részére való tejutalványokra előjegyzéseket minden hét hétfőjén és csütörtökjén délután 2 és 4 óra között fogadják el a városháza I. emeletén levő 5. számú szobában. Akik írásban akarják kérni a tejutalványt, intézzék kérelmüket a tejkiosztó egészségügyi albizottsághoz. A kérvények Springhöz vásárfelügyelőnek adhatók át a halesarnok első emeletén levő vásárfelügyelői hivatalban naponta délelőtt 10 és 11 óra között.

— **Bört kérnek a fiumei cipészek.** A fiumei cipészek a napokban küldöttséget mentettek a fiumei kereskedelmi- és ipar-kamarához és közbenjárását kérték a bíróság enyhítése érdekében. A kereskedelmi és iparkamara most átiratban értesítette a deputáció vezetőjét, hogy a kérelem teljesítése érdekében felterjesztést intézett a kereskedelmiügyi miniszterhez.

— **Hír a hadifogságból.** Láng Gyula, az Adria tengerhajózási társaság kivándorlási osztályának szimpatikus főtisztviselője tudvalevőleg a valjevói visszavonulás alkalmával mint tartalékos hadnagy szerb hadifogságba esett. Nisből szorgalmasan írogatott és utolsó levelét Budapesten időző felesége október 5-én kapta tőle. Azóta semmi hír sem jött felőle sem családja tagjaihoz, sem ismerőseihez, úgy, hogy a legnagyobb aggodalom fogta el valamennyit. Attól tartottak ugyanis, hogy a foglyoknak Albánián való keresztülzállítása alkalmával az éhség, vagy az idő áldozata lett. Aggódo családja sürgönyileg fordult m. Sahanek volt fiumei, jelenleg palermói amerikai konzulhoz, azonkívül sürgönyözött Reich Bernát fiumei származású tartalékos hadnagynak, aki együtt volt Láng Gyulával Nisben és mint mi is megirtuk, hetekkel ezelőtt írt már Cittaduca'ból. Most végre családja legnagyobb örömeire majdnem négy hónapi hallgatás után magától Láng Gyulától jött Asinara szigetéről értesítés, melyben tudatja feleségével, hogy egészséges. A hír bizonyára számos fiumei barátja és ismerőse körében érthető örömet fog kelteni. (Asinara sziget Szaerdínia szigetének északi nyugati kiszögellése n. lett van. A szerk.)

— **Szabad Liceum.** A Szabad Liceumban f. hó 9-én, szerdán tartja meg Romvater Alfréd dr. a biológiai sorozat harmadik előadását, amelynek tárgya lesz az egyén fejlődés, az ivartalan és ivaros szaporodás, az öröklődés, a törzsfejlődés és rokonság, a Lamarckizmus és Darwinizmus.

— **Az ólom (kemény ólom) tárgyak bejelentése.** A városi rendőrfőkapitányság közli: Közhírré tétetik, hogy a m. kir. minisztérium a háború esetére szóló kivételes intézkedésekről alkotott törvényes rendelkezések alapján 4587/1915 számú rendeletében a következőket rendeli el: 1. §. A következő teljesen vagy tulnyomó részben ólomból (kemény ólomból is) álló tárgyak készletét bejelentendők, u. m.: 1. drótok, lemezek, lapok, továbbá számszámok és számszám-gépek járulécai, u. m. satupadok ólombetétei, alátétek, kiöntések s hasonlók; 2. plombák és egyéb ólomzának; 3. sulyok, u. m. ellen-sulyok, huzósulyok, golyók és egyéb ólomöntvények; 4. vitorlášhajók ólomballasztó-jai; 5. betűk, írások és stereotyp-lapok, az ily ósaka anyagokat is odcérve (betűlém-ből); 6. csövek (öozva vagy önbetéttel is), esőki-gyók és vízzárak; 7. szerelvények, u. m. csapok, szelepek, szivattyúk s. b.; 8. vedrek, medencék, üstök, tartányok, retorták és egyéb készülékek, edények; 9. kamarák ólombélései és egyéb ólombélések; 10. akkumulátorlapok. A felsorolt tárgyakat be kell jelenteni tekintet nélkül arra, hogy valamely üzem berendezéséhez tartoznak, vagy egyéb célra szolgálhatnak, használatban vagy használaton kívül állnak és hogy fel-dolgozás vagy elidegenítés céljaira vannak-e raktáron. Nem köteles bejelentést tenni, a lánek készlete a felsorolt tárgyakból 25 kg-t meg nem halad. Katonai rendelkezések teljesítéséhez szükséges ólomkészletet, valamint a már kész löszér ólomanyagát sem kell bejelenteni. 2. A bejelentés az adatok megfelelő feltüntetésével e hirdetmény közzétételétől számított 5 napon belül a m. kir. kereskedelmiügyi minisztérium ipari, műszaki osztályához (Budapest, II. Lánchídutca 1-3 sz.) kell intézni. A bejelentéshez a rendőrség I. emeleti 6. sz. szobájában kapható bejelentő-lapokat kell felhasználni. Az ellenőrzéssel megbízott közegeknek kívánságukra az ellenőrzéshez szükséges összes adatokat rendelkezésre kell bocsátani. 3. §. A ki a jelen rendeletben meghatározott tárgyakat e rendelet ellenére be nem jelenti, vagy nem a valóságnak megfelelően jelenti be, vagy a hatósági ellenőrzést megghusítja, az, amennyiben eselekménye súlyosabb büntető rendelkezés alá nem esik, kibágás: követ el és két hónapig terjedhető elzárással és hatszáz koronáig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő. E kibágás miatt az eljárás a közigazgatási hatóságnak, mint rendőri büntető bíróságnak hatáskörébe tartozik.

— **A szegények teje.** Felkértemek azok a mélyen tisztelt hölgyek, akik a tejkiosztás céljából való adományok és havi aláírások gyűjtésére megbízatást vállaltak, hogy e hó 12-én, szombaton déli 12 óráig a Corson levő Breisach-vinágkereskedésben egy ívet hagyjanak saját nevük és az eddig gyűjtött esetenkénti adományok, valamint a havi aláírások teljes összegének feltüntetésével. Ezeket az adatokat azután Venuutti pénztárosnő át fogja venni és átadja a tejúgyi albizottságnak, amely ezen az alapon fog tájékozódni a szegények részére való tejkiosztásának megkezdésénél.

— **A hét fertőző betegségei.** A városi tisztviselői hivatal jelentése szerint Fiumében és kerületében a január 31-étől február 6-áig terjedő héten 1 difteritiszeset, 18 kanyaróeset, 1 vöhenyoset és 2 hastífusz eset fordult elő. Idegenből 1 vérhasbeteg, 1 kanyaróst, 3 hastífuszbetegét és két trachomást hoztak Fiuméba.

— **Konyovics sorhajóhadnagy.** Az Est írja: Konyovics Dávid munkapárti országgyűlési képviselő nagybátyja annak a hőspilótának, a kinek bravuros eselekedetéről a tegnapielőtti hivatalos jelentés is megemlékezett. Konyovics képviselőt ma sokan üdvözölték a képviselőház folyosóján unokaöccse hősi eselekedete alkalmából. A képviselő elmondotta Az Est munkatársának, hogy Konyovics sorhajóhadnagy Szenttamásan született és most 27 éves, iskoláit Zomborban végezte. Az ötödik gimnázium elvégzése után belépett a fiumei tengerészeti akadémiába, a melyet jó eredménnyel végzett el. A háboru kitörése óta állandóan hidroplánon teljesít szolgálatot; 8—10 nappal ezelőtt elromlott a hidroplánja, Bécsbe vitték javítás végett s az alatt hazautazott szüleihez és megfordult nála is. Apja, Konyovics Pál zombori szerb hitfelekezeti népiskolai tanító, öccse, Konyovics Iván pedig a fiumei tengerészeti kereskedelmi akadémiát végezte és mint egyéves önkéntes aktiváltatta magát. Öccse is érdekes fiu. Jegyben jár egy többszörös milliósos amerikai leánnyal. A leánnyal egyik tengeri útja alkalmával ismerkedett meg. Megszerették egymást, az esküvőt azonban egyelőre a háboru miatt nem tarthatják meg. Konyovics sorhajóhadnagy sokat mesélt odahaza utjairól s elmondotta, hogy egy-egy útján rendszerint tíz-tizenöt golyó is éri a gépét, de még sohasem történt baja.

— **Kétfejű gyermek.** Voloscán T. Janka 20 éves asszony hét havi áldott állapot után a múlt héten halvaszületett gyermeket hozott a világra. A gyermeknek két összenőtt feje volt. Az esetet az egész környéken élénken tárgyadják.

— **Miért maradt el a szombati hangverseny?** A szombat estére kitűzött jótékony célú hangversenyt, mint már említettük, bizonytalan időre elhalasztották. A hangversenyt azért kellett elhalasztani, mert Dohnányi Ernő, a világhírű magyar zongoraművész, akinek a hangversenyen szintén szerepelnie kellett volna, nem érkezett meg idejében Fiuméba. A művész nem közölte elmaradásának okát és így eljárása nagy felháborítást keltett, ami másnapra még jobban fokozódott, mert Zágrábból, ahol vasárnap kellett volna egy hangversenyen közreműködnie, kérdést intéztek Fiuméba, hogy itt van-e Dohnányi és miért nem jön Zágrádba? Már aggódni kezdtek a művészért, aki Budapestről kellő időben utazott el Fiuméba, amikor egy újabb zágrábi értesítés alapján kiderült a főtökzatos rejtély. Dohnányi egyszerűen azért nem jött el a hangversenyre, mert Gyékényesen utazási engedély hiánya miatt feltartóztatták és leszállították a vonatról. Zágrábban még az utolsó pillanatban rendbehozták valahogy a dolgot az ottani hangverseny rendezői és Dohnányi vasárnap este mégis odaérkezett és megtartotta a hangversenyét. Hogy az elhalasztott fiumei hangverseny mikor lesz meg tartható, ez most már Dohnányi újabb értesítésétől függ.

## Legujabb.

### OSZTRÁK MINISZTEREK BUDAPESTEN.

BUDAPEST, febr. 7. Stürgkh báró miniszterelnök az osztrák kereskedelmi, vasúti, földmivélségi és pénzügyminiszterekkel együtt Budapestre érkezett. Az osztrák miniszterek ma megkezdték a tárgyalásokat a magyar kormányval.

### HARCOLNAK DOIRAN KÖRÜL.

LUGANO, febr. 7. A Secolo értesülése szerint Doiran előtt ágyudörgés hallatszott.

PÁRIS, febr. 7. Az Echo de Paris jelenti, hogy nagy francia lovascsapatok felderítő utra indultak a szerb-bolgár határ felé, hogy a bolgár előőrsök vonalát megállapítsák.

### HÁROM MILLIÓ EMBERT VESZTETEK EDDIG AZ OROSZOK.

KÖLN, febr. 7. Az Oroszországból hazatérő amerikai egészségügyi küldönmény tagjai elmondták, hogy a pétervári katonai hatóságok becslése szerint az oroszok veszteségei halottakban, sebesültekben és elűntekben meghaladják a három milliót.

### A ZEPPELINEK ELSÜLYESZTETTEK EGY ANGOL CIRKALÓT.

KÖLN, febr. 7. A Kölnische Zeitung jelenti: A legutóbbi légitámadás alkalmával az egyik Zeppelin bombája eltalálta a Humber-folyón tartózkodó Caroline nevű angol cirkalót és azt legénységével együtt elsüllyesztette.

### NÉMET-AMERIKAI FESZÜLTSG A LUSITANIA MIATT.

BERLIN, febr. 7. Zimmermann német államtitkár nyilatkozott az Associated Press tudósítója előtt a Lusitania-ügyről és a következőket mondotta:

— Németország azt hitte, hogy a Lusitania-ügy már elforogtatott. Amerika most újabb követeléseket támaszt és azt kívánja, hogy Németország ismerje el, hogy a Lusitania elsüllyesztése népjogellenesen történt. Nagyon sajnálatos lenne a szakadás Amerikával, de erre komoly ok nincsen. Németország megtett mindent a békés megoldás érdekében, de engedményeiben nem mehet messzebbre, mert nem engedheti ki kezéből a tengeralattjárók fegyverét.

### ELSÜLYEDT ANGOL HADIHAJÓ.

BERLIN, febr. 7. A B. Z. am Mittag jelenti Krisztániából: Norvégia nyugati partjain egy angol hadihajó a nagy viharban elsüllyedt.

### BÜLOW LUZERNBE UTAZOTT.

BASEL, febr. 7. Bülow hereg tegnap ideérkezett és tovább utazott Luzernbe.

### TIZENNYOLC ANGOL EZREDPARANCSNOK ESETT EL KUT EL AMARANÁL.

BASEL, febr. 7. A Baseler Nachrichten jelenti: A Kut el Amara felszabadítása körüli harcokban tizennyolc angol ezredparancsnok elesett.

### HARCOK A DARDANELLÁKNÁL.

KONSTANTINÁPOLY, febr. 7. A török hivatalos jelentés szerint egy török repülőgép lelért egy angol kétfedelői repülőgépet. Két ellenséges cirkáló rövid ideig lölte Teke Burnut és Szed il Bahrt.

## NYILTTÉR\*).

Fiume, 1916. február hó 6-án.

T. c.

A söripar súlyos helyzetét válságosan fokozza az a körülmény, hogy a sörgyárak rendelkezésére bocsátott árpamennyiségnek felerészére a magas kormány a feldolgozási engedély mindaddig meg nem adta továbbá a nyersanyagok folytonos drágulása a munkabérek állandó emelkedése.

Mіндеzen körülmények közrehatása kényszerít bennünket eddigi sörárainkat f. é. február hó 8-tól kezdődőleg

a hordósörnél 10 koronával és

a palaeksörnél 12 koronával

hoktoliterenként felemelni, mit tudomásul venni szíveskedjék.

A háboru hatása alatt a palaekgyárak üzemképessége nagyban befolyásoltott, miért is söröspalack készleteink annyira megcsappantak, hogy azokkal a beérkező rendeléseket aligha bonyolíthatjuk le. A felsorolt okok miatt palacksör eladási feltételeink módosítása is elkerülhetetlenül szükséges.

A jövőben tehát az áru kézbesítésekor fizetendő 20 (husz) fillér betétet számítunk fel palackonként. Az üres üveg beszolgáltatása után a betétet visszatérítjük.

Az ellenőrzés megkönnyítése érdekében felkérjük t. viszontelárusító feleinket, hogy a visszaadott üres palackok darabszámát és értékét a kézbesítő sörkőnyvecskébe sajátkezűleg bejegyezni szíveskedjenek. És egyben sz. tudomására adjuk t. feleinknek, hogy a palackbetétet még az esetben is, ha több üres sörözüveget adnak vissza, csak a ténylegesen befizetett betét összegéig térítjük vissza.

Teljes tisztelettel:

**A Kőbányai Polgári Serfőzde Részvénytársaság (Budapest-Kőbánya) kiviteli fiókja.**

**Az Első Puntigami Sörgyár Részvénytársaság (Puntigam-Graz) raktára.**

**A Reininghaus Testvérek Sörgyár (Steinfeld-Graz) főraktára.**

**A Nagykanizsai Király-Sör R. T. raktára. A Zágrábi Sör- és Malátagyár r. t. raktára.**

\* E rovatban közzétett adatok nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

Kiadótulajdonos: „A Tengerpart” lapkiadóvállalat (Murai Jenő).

Nyomatott: Zstovich Elemér „Polinnia” nyomdájában.

**„EDISON” MAGYAR MOZGÓ**  
Fiumara utca Via Fiumara

Kedden és a következő napokon:

**India szép tájai.**

Felvétel a valóságból.

**Az éj homályában.**

Egy tolvajbanda gaztettei, 3 felvonásban.

Pénteken: **A lemergi nagy csata.**  
A jelen háboruból 3 felv.

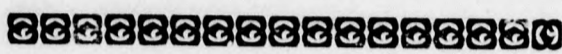
**Övadékképes Irodaszófi**  
qáá

azonnali belépésre keresünk. Helyi nyelvismeretek megkívánatnak. Személyes jelentkezések: **POLGÁRSÖR FIUME.**

**BIRODALMI NEMET NŐ**  
még heti 3—4 német óra felett rendelkezik. Iskolai feladatokban is utánasegít. Ért magyarul is. Cim: Huszti Aurélné Via Istria 76. I. emelet.

**Előfizetőink figyelmébe!**

Kérjük mindama előfizetőinket, kik előfizetésükkel hátralékban vannak, sziveskedjenek az esedékes összeget posta útján, küldőnccel vagy személyesen kiadóhivatalunkhoz Klotild utca (Via Clotilde) 4. szám I. emelet juttatni, mivel személyzetünk nagy része bevonult a katonasághoz és nincs módunkban a nyugtákat valamennyi előfizetőnknek házról-házra kifizetés végett elhozni.



**Diana sóborszesz**

a legerősebb házi szer ugy **belsőleg** cukorra cseppenként, mint **külsőleg** **bedörzsölésre**. Hatása fájdalomcsillapító, étvágygerjesztő, frissítő, hűsítő.

**Ára 60 fillér.**

Mindenütt kapható. Mindenütt kapható.

**Catti György utoda**

cs és kir. udvari szállító

**GYOGYSZERTÁRA**  
a városi torony mellett

Ajánlja magát minden orvosi rendelés a zonnali és exakt elkészítésére. Kapható minden gyógyszerészeti különlegesség, gyógyszerpapánok, az összes ásványvizek, toalettcikkek szépitőszerek stb. stb.

**Finom ómagyarádi és csepelszigeti fehér urasági borok**

Frankl Arnold borkereskedőnél a szabadkötőben (Punto Franco) levő IV. raktárban kaphatók.

**Előfizetéseket és hirdetéseket**

felvesz

**A TENGERPART**

kiadóhivatala

KLOTILD UTCA (VIA CLOTILDE) 4. SZ. I. EMELET. TELEFON SZÁM 12.



Tisztviselők, altisztek és munkások havi 1.50 kor.-ért kapják

**A Tengerpart-ot**

házhoz szállítva.

Telefon 12. - Postafiók 105.

**MONATH ELLA**

okl. zongoratanítónő Via Caserma 4., III. emelet.

**Magyar hagymát**

édes prima minőség, kicsinyben és nagyban olcsón árusít **Grauenfels** Via Ciotta 5.

60 drb. friss válogatott TYUKTOJÁST küld franco és csomagolással 10 K 50 f-ért PRATSCHER JÓZSEF BRÁD (Hunyad m.) (Az üres dobozokat 60 fillérért visszavevőm).

**BUDAI**

SZÁLLODA ÉS KÁVÉHÁZ

FIUME, DEÁK-KORZO.

50 szoba

Estéknként ifj. TORMA TONI cigányzenekara hangversenyez.

Kitűnő kávéházi italok és ételek. Bel- és külföldi lapok.

Tulajdonos **BUDAI KAROLY**

Fiumei első magyar rizshántoló és rizskeményítőgyár részv.-társaság.

FIUME.

Különlegesség

**FÉNYKEMÉNYITO**

tablácskákban.



VÉDJEGY.

A vegyi tisztaságért a gyár kezkesedik

ADAKOZZUNK

— a magyar Vörös-Kereszt Egyletnek! —

**Richter cipői legelegánsabbak és a legjobbak**

**RICHTER FERENC** cipész mester Fiume Corso 37, Abbazia Reichstrasse 39.

A Fiumei Kereskedelmi Bank Részvénytársaság  
Adria Palota

takarékbetétek után

**4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % kamatot fizet**

A moratorium tartama alatt elhelyezett takarékbetétek nem esnek a moratorium korlátozásai alá. :-:

SCHÖN! — Szépség és hajápolási terme — SCHÖN!

Via Carducci 12. II. em.

A legújabb módszer szerinti arc- kéz- ápolás (manicur, villanyos arcmasszás (vibrations massage) szemölcslevétel és arcban levő szőr eltávolítása, stb. Diszfésülések elvállaltatnak. Fésülések és hajmosások a rendelő hölgyek lakásában is elvégeztetnek.

Telefon 11-89.

**Olcsó edényárusítás!**

Mindennemű üveg és porcellán-árak, lámpák, villanylámpák, képek-keretek!

Tükrök és Butorok szakszerű elcsomagolását olcsó árakon elvállalja:

**KORNICZAI G. Fiume**  
Via del Porto 1. (Telef. 13-16) a Nagyvásárcsarnok mellett.

Első fiumei

**Beraktározási Vállalat**

Telef. 13-02, Pósta fiók 133.

elvállalja butorok, árak, ingóságok szakszerű beraktározását és bizományi eladását. **Bevonultaknak kedvezmény!** Felvételi irodák: **Altberger J.**, via Petrarca 6 és **Giovannini és Tsa**, via Branchetta 2 szám.